

Plan de cours

AES2015

Langue, culture et société en Asie : La Chine

CÉTASE

Université de Montréal

Automne 2016

Mercredi, 8h30-11h30

3000, Jean-Brillant, B3290

Carl Déry

Carl.dery@umontreal.ca

DESCRIPTION DU COURS (selon le descriptif actuel)

Analyse des relations entre langue, culture et société dans un ou des pays d'Asie. L'impact de la structure sur les conceptions du monde et des humains. Niveaux de langue et relations sociales. Variation linguistique.

OBJECTIF GÉNÉRAL

En plus de sensibiliser les étudiants à la richesse de la langue chinoise, l'objectif du cours est d'offrir une vision d'ensemble de l'histoire, la culture et la civilisation de la Chine, en soulignant de manière particulière les rapports entre langue, culture et société. À partir de la présentation d'événements spécifiques et en suivant des thématiques générales, une attention soutenue sera portée à l'impact de la langue et des variations linguistiques sur les conceptions du monde, les stratégies politiques, les réalisations culturelles ainsi que les relations sociales selon les différentes époques.

OBJECTIFS SPÉCIFIQUES

Au terme de la session, l'étudiant sera en mesure d'identifier certaines spécificités liées à la langue chinoise, et surtout, de voir en quoi elles ont contribué à différentes époques à modeler la société et les représentations du monde. À titre d'exemple, nous aborderons notamment l'écart entre la langue écrite et la langue parlée, les différentes graphies, l'évolution des styles d'écriture, les diverses notations alphabétiques, le lien entre l'écriture et le politique, les représentations territoriales, la philosophie et la religion, l'art et la littérature, etc. Au terme de la session, l'étudiant sera en mesure d'identifier des personnages marquants qui auront été abordés au fil de l'histoire ainsi que des textes fondateurs, des lieux incontournables, des créations mémorables, des rapports sociaux ainsi que des événements spécifiques et ce, en prenant toujours soin de souligner le rapport particulier qui lie ces éléments culturels à une représentation langagière. Par ailleurs, nous évoquerons aussi à l'occasion le jeu des traductions à partir desquelles certains textes sont accessibles, ainsi que l'impact sur notre compréhension de la Chine et des différentes facettes de son histoire.

CONTENU ET CALENDRIER DÉTAILLÉ (sujet à modifications)

7 septembre	INTRODUCTION : Présentation générale du cours + Allocution thématique d'ouverture <i>La langue est le miroir d'un peuple, d'une culture, d'une civilisation</i> : 您说汉语吗？您說漢語嗎？Nín shuō hànyǔ ma ? Parlez-vous chinois ? (Do you speak Chinese ?)
14 septembre	<i>Fondements et origine de l'écriture chinoise</i> Mythologie, origine du monde et foyer de la plaine centrale, textes fondateurs, Archéologie et divination, structure de parenté, noms de clans et de familles, Structure de la langue Ressources Web, Directives pour la recherche
21 septembre	<i>L'importance de la valeur allusive</i> Aux sources de la pensée chinoise, la Royauté des Zhou, les Classiques, la période des 100 écoles, Confucianisme (s), dialectique du <i>wen</i> 文 et du <i>wu</i> 武 Ressources Web (suite)
28 septembre	<i>La langue au service de l'État</i> Stratégie et unification impériale, unification linguistique, Légisme, la Grande Muraille, acculturation et sinisation, Système du Tribut et relations internationales, Académie impériale et Bureaucratie céleste, système des examens
5 octobre	<i>Dualisme cosmologique et religions chinoises</i> Philosophie du <i>Yijing</i> 易經, les mots doubles, complémentarité et correspondances, Daoïsme, Bouddhisme et religions populaires
12 octobre	<i>De l'art du trait à l'imprimerie</i> Calligraphie, Peinture, Poésie (Tang), Littérature (Ming-Qing), Encyclopédies populaires, imprimerie et diffusion de la langue en Corée et au Japon...
19 octobre	EXAMEN INTRA
26 octobre	SEMAINE DE LECTURE
2 novembre	<i>Diversité territoriale et diversité linguistique</i> Remise du plan de travail
9 novembre	<i>Le Baihua 白話 et le mouvement du 4 mai 1919</i>
16 novembre	<i>La Révolution culturelle et le petit Livre Rouge</i>
23 novembre	<i>La place de la femme dans la société chinoise</i>
30 novembre	<i>La littérature des cicatrices et le cinéma de la cinquième génération</i>
7 décembre	<i>Depuis Tian'anmen...</i> Remise du travail de recherche
14 décembre	EXAMEN FINAL

FORMULE PÉDAGOGIQUE

Puisque « tout » ce qui est lié à la Chine peut être perçu à travers le filtre de la langue chinoise, « tout » est donc potentiellement matière à faire partie d'un tel cours. Conséquemment, nous avons opté pour une approche éclatée, plus thématique que chronologique, afin de rendre compte de la richesse et de la diversité des perspectives, autant en ce qui a trait à l'histoire ancienne qu'à l'histoire contemporaine.

Nous avons identifié pour chaque rencontre une thématique spécifique, et tous les éléments qui seront abordés en classe lors de cette rencontre graviteront autour de cette thématique. Cette thématique sera notamment mise en valeur par des expressions choisies, des extraits de textes, et des caractères chinois significatifs agrémentés de divers éléments visuels. À noter que les thématiques pourront parfois varier de la proposition initiale, voire « empiéter » les unes sur les autres selon le rythme de progression en classe. De manière générale, on peut diviser le cours en deux grandes parties, alors que les cinq premières rencontres porteront davantage sur les fondements de la langue et sur des éléments associés à l'Antiquité et à la période de la Chine impériale. Les six dernières rencontres seront davantage axées sur des thématiques contemporaines, bien que la coupure entre les époques ne soit jamais complète et définitive.

Les rencontres seront consacrées à des exposés magistraux, mais la participation des étudiants y sera fortement encouragée, notamment dans le cadre des six dernières rencontres thématiques, qui pourront être l'objet de brèves présentations orales. Des extraits de textes originaux seront parfois utilisés, mais des traductions seront toujours proposées pour faciliter l'accès aux documents d'époque.

Au cours de la session, les étudiants auront à réaliser un travail de recherche qui leur permettra d'identifier l'impact de certains éléments linguistiques dans l'actualité ou dans une œuvre de fiction. Les détails pour ce travail seront donnés en classe lors des premières rencontres.

À noter que, même si une connaissance de la langue chinoise peut sembler être un atout pour ce cours, celle-ci ne constitue en aucun cas une condition préalable pour s'y inscrire.

LECTURES OBLIGATOIRES

Il n'y a pas de volume obligatoire pour le cours, ni de recueil de texte, bien qu'il soit fortement recommandé de se procurer le livre de Charles Leblanc, *Profession : Sinologue* (PUM, 2007).

Les étudiants qui le désirent peuvent aussi se procurer une des grandes synthèses en histoire de la Chine. Parmi celles que nous recommandons, on retrouve Jacques Gernet, *Le Monde Chinois* (Armand Colin, 1999; 1972 pour l'édition originale), aussi disponible en trois tomes de format poche, ainsi que, John K. Fairbank et Merle Goldman, *China : A New History* (The Belknap Press of Harvard University Press, 2006, 1992 pour l'édition originale). Pour ceux qui s'intéressent davantage à l'histoire moderne et contemporaine, Jonathan Spence, *The Search for Modern China* (W.W. Norton & Company, 2012; 1990 pour l'édition originale), couvrant la période de 1600 à aujourd'hui demeure à ce jour inégalé en termes d'accomplissement académique et de qualité d'écriture.

Marie-Claire Bergère, *La Chine de 1949 à nos jours* (Armand Colin, 2000) et Linda Benson, *China Since 1949* (Pearson, 2011; 2002 pour l'édition originale) constituent deux ouvrages d'introduction incontournables pour ce qui est de comprendre l'histoire mouvementée et les acteurs dominants de l'histoire de la République Populaire de Chine.

Par ailleurs, les étudiants sont fortement encouragés à lire par eux-mêmes, des monographies ainsi que des ouvrages plus spécifiques sur différents aspects de l'histoire, la culture, la langue ou la société de la Chine, en lien avec les thématiques vues en classe.

Finalement, des documents à lire seront mis à la disposition des étudiants chaque semaine, selon les thématiques abordées en classe.

ÉVALUATION

L'évaluation sera divisée en quatre moments distincts, soit deux examens en classe et deux travaux à la maison (deux parties d'un même travail).

Un premier examen aura lieu en Classe le 19 octobre, soit juste avant la semaine de lecture. L'examen portera sur l'ensemble de la matière vue depuis le premier cours. L'examen sera constitué de questions brèves, de questions à développement court (10 lignes) ainsi que d'une question à développement (environ 1500 mots).

L'examen final aura lieu en Classe lors de la dernière semaine de cours, soit le 14 décembre et suivra le même modèle que le premier examen. À noter que l'examen final portera uniquement sur la matière vue dans la deuxième partie du cours (après le premier examen), ainsi que sur un ou deux textes qui auront été préalablement remis aux étudiants.

Des directives spécifiques seront remises en classe lors des premières semaines de cours pour la réalisation du travail de recherche et du plan de travail.

La pondération pour l'évaluation est la suivante.

Examen Intra	: 25 %
Plan de travail	: 10 %
Travail de recherche	: 30 %
Examen final	: 35 %

À noter que jusqu'à un total de 15% de la note de chaque travail pourra être retranché pour les fautes de français.

BIBLIOGRAPHIE SOMMAIRE

Une bibliographie thématique sera mise à la disposition des étudiants à chaque semaine.